Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237, 4-0807
УНС.: HEnderson 4-1016

РІК LXI. Ч. 210. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 30-го ЖОВТНЯ (OCTOBER) 1954. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 210. VOL. LXII.

АЙЗЕНГАВЕР ПЕРЕДБАЧАЄ БЕЗЛАДДЯ ПРИ ДЕМОКРАТИЧНІЙ БІЛЬШОСТІ В КОНГРЕСІ

ПРЕЗИДЕНТ ЗАКЛИКАЄ ГОЛОСУВАТИ НА РЕСПУБЛІКАНЦІВ

Вашингтон. — Президент Айзенгавер промовляв на зборах Комітету для підтримки його політики і закликав виборців, які два роки тому підтримували його кандидатуру, щоб і цього року голосували за республіканських кандидатів, бо коли в Конгресі буде демократична більшість, то настане безладдя і важко буде здійснювати програму президента, заплановану на довший час. Промову президента передавали через радіові й телевізійні стації по всій країні. „Америка потребує ще одного республіканського Конгресу, казав президент, бо щоб можна продовжувати нашу працю, ми не можемо допустити до розбиття уряду. Наша програма, яку підтримала велика більшість виборців 1952 року, потребує і тепер їхніх голосів", бо ми не можемо допустити до того, щоб „Конгрес займався дрібницями, коли світ горить". Але замішання не буде, казав Айзенгавер, коли знову буде республіканська більшість у Конгресі. Хоч закордонну політику ведеться згідно з двопартійною лінією, то і в цій ділянці треба республіканської більшости, бо ми не зможемо змагати до миру з таким успіхом, як досі, коли одна частина уряду буде республіканська, а друга (Конгрес) — демократична. Демократичний Конгрес світитиме урядові червоне світло на всіх роздоріжжях, і важко буде працювати в таких умовинах.

Президент закликав закотити рукави й продовжувати працю для "сильної Америки, доброго уряду і світового миру". Він говорив і про успіхи свого уряду впродовж 21 місяця: „Ми маємо добробут в Америці. Ми маємо в цій країні чесний і добрий фаховий уряд. Ми маємо Америку, яка вірить у своє майбутнє. Гадаю, що більшість американців хоче, щоб цей поступ продовжувано. Справа цього поступу вирішуватиметься в виборах 2 листопада. І хоч тепер не вибирають президента, то вислід цих виборів матиме великий вплив на долю всього нашого народу". Айзенгавер казав, що демократична більшість у Конгресі зв'яже руки президентові і не дозволить йому робити те, чого хоче народ. „Це не є жадне перебільшення, ані жадне обвинувачення, це тільки звичайне ствердження, як воно було вже під час недавнього урядування одного республіканського президента (Гувера) і двох демократичних президентів (Вилсона і Трумана), які не могли працювати, бо мали проти себе Конгрес, в якому була більшість опозиційної до уряду партії. Президент виїхав в одноденну подорож літаком, щоб виголосити чотири промови в Клівленді, Луїсвілі, Дітройті і Вілмінгтоні, в понеділок виголосить із Вашингтону промову через радіо й телевізію до всього народу.

Ернест Гемінґвей дістав літературну нагороду Нобеля



Ернест Гемінґвей

Стокгольм, Швеція. — Американський письменник Ернест Гемінґвей дістав літературну нагороду Нобеля за 1954 рік за свою повість, друковану 1952 року, — „Стара людина і море". Гемінґвей має 55 років, і його можна вважати найпопулярнішим американським письменником в світі. Його передостанній роман (1950 року) називався „Через річку і ліс", а його давніше написані романи — „Сонце сходить також", „Прощання зі зброєю", та „За ким дзвонить дзвін" уповажнювали Гемінґвея вже давніше бути кандидатом на цю світову нагороду. Цьогорічна нагорода Нобеля становить 181,646.58 шведських корон — (35,066 долярів). Гемінґвей живе тепер в Гавані і на вістку про нараду сказав: „Я дуже тішуся, що я дістав цю нагороду Нобеля і горджуся нею". Він, мабуть, не зможе поїхати до Стокгольму, щоб особисто дістати нагороду і золоту медалю від шведського короля Ґустава Адольфа VI, бо досі ще не вилікувався з ран, які має з летунської катастрофи в Африці в січні цього року. Перед Гемінґвеєм такі американські письменники дістали літературні нагороди Нобеля: Сінклер Луїс, Юджін О'Ніль, Перл Бок і Вільям Фолкнер.

КАНЦЛЕР АДЕНАУЕР КОНФЕРУЄ З ПРЕЗИДЕНТОМ АЙЗЕНГАВЕРОМ



Західньо-німецький канцлер Д-р Аденауер відбув з президентом Айзенгавером у Білому Домі важливу конференцію в справах Німеччини та її становища між вільними націями світу. Під час конференції окрему увагу віддано проблемі об'єднання Німеччини.

ЗДА ОБІЦЯЮТЬ ДОПОМОГУ ДЛЯ ОБ'ЄДНАННЯ НІМЕЧЧИНИ

ПРЕЗ. АЙЗЕНГАВЕР І КАНЦЛЕР АДЕНАУЕР ВИДАЛИ СПІЛЬНИЙ КОМУНІКАТ ПРО ПОВНУ ОДНОЗГІДНІСТЬ ПОГЛЯДІВ В УСІХ СПРАВАХ

Вашингтон. — У 4-х уступах спільного комунікату, що його видали президент Айзенгавер і західньо - німецький канцлер після своєї конференції, яка відбулась у четвер 28 ц. м. у Білому Домі, — обидва державні мужі стверджують приязнь між ЗДА і Західньою Німеччиною. Конференція між президентом ЗДА і канцлером Західньої Німеччини відбулась „в дусі приязни і довір'я, які визначували наші взаємини в минулому, головно в наших заходах перебороти дуже важку ситуацію, в якій ми опинились впродовж останніх кількох місяців". Обидва державні мужі висловлюють переконання, що після того, як постанови Лондонської і Паризької конференцій ввійдуть в життя, то „буде відкритий шлях до сильної і об'єднаної Европи". Керівники ЗДА і Західньої Німеччини заявилися ще раз в катеґоричній формі за об'єднанням Західньої Европи по лінії постанов Паризької конференції. „Домагання щодо об'єднання Німеччини в свободі є законною вимогою німецького народу" — стверджують Айзенгавер і Аденауер. Вони погоджуються, що ту ціль треба осягнути тільки мирними засобами, висловлюючи водночас переконання, що змагання до тієї цілі, ведені З'єдиненими Державами й Західньою Німеччиною, будуть піддержані Англією і Францією. Говорячи про останню совєтську ноту, американсько - німецький комунікат стверджує, що в тій ноті не сказано нічого, що змінювало б совєтське становище, відоме з останньої Берлінської конференції. З'єдинені Держави обіцяли Західній Німеччині устами президента Айзенгавера підтримати справедливу німецьку вимогу, щоб держави з-поза залізної завіси, головно СССР, випустили німецьких воєнних полонених і цивільних запроторенців, що їх у великому числі тримають в неволі. В останній точці комунікату кажеться про прихильність Америки до німецької скарги в справі сконфіскованого в Америці під час війни німецького мастку і заповідається американсько - німецькі переговори в цій справі на найближчий час.

На Кубі викрито таємні склади зброї

Гавана, Куба. — Поліція викрила таємний склад зброї під домом бувшого конґресмена Франціска Кероля, провідника опозиції, який тепер відсиджує кару тюрми за змову проти уряду. Викриту зброю оцінюють на 200,000 долярів, але через те, що змовники купували її на чорному ринку і перепачковували до Куби, вони за неї мусіли заплатити коло пів мільйона долярів. Поліція разом із військом перешукує весь острів, старaючись виявити інші склади зброї. Генерал Ф. Ватіста заявив публічно, що змовники мають таємні склади зброї на острові, але не мають симпатії й піддержки в громадянства.

СЕНАТОРКА СМИТ ДОПУСКАЄ ЗІРВАННЯ ВЗАЄМИН З СССР

Гельсінки, Фінляндія. — Сенаторка Марґарет Смит, республіканка з стейту Мейн, яка 6 днів перебувала в СССР, заявила в розмові з журналістами у столиці Фінляндії, що вона не здивувалась би, як би в кожній хвилині прийшло до зірвання дипломатичних взаємин між З'єдиненими Державами й Совєтським Союзом, котрою-небудь із сторін. Сенаторка відмовилась виявити, чи вона думає, що це може статися у зв'язку з конфліктом за видалення Совєтами з Москви дружини другого секретаря американської амбасади. Зате вона потвердила, що вона є свідома того, що її слова мають значення „радше поважної заяви", як відповіді на журналістичний запит. У зв'язку з цим з Вашинґтону офіційно заперечено, наче б ЗДА задумували б зривати взаємини з СССР через вищезгадану справу дружини американського дипломата в Москві. Сенаторка Смит — кажеться в повідомленні з Вашинґтону — мала на увазі загальні погані відносини між ЗДА і СССР.

В СССР є ще 100,000 німецьких полонених

Бонн. — Совєтський уряд випустив на волю ще 56 німецьких воєнних полонених. Вони перебували в величезному таборі Рамэнскоє-Ільїнскоє недалеко Москви. Це — перша група поворотців із совєтського полону, після того, як в січні ц. р. большевики звільнили з полону 10,390 німців. Німецький уряд має списки 9,154-ох своїх колишніх вояків, які тепер напевно є в совєтських таборах, а про 97,770 знає, що вони в різний час перебували в різних місцевостях СССР.

26 „каміксових" концернів погодилися не друкувати шкідливих книжок

Вашинґтон. — Суддя Ч. Ф. Мерфі повідомив, що 26 „каміксових" концернів добровільно погодились не друкувати шкідливих для читачів видань. Представники концернів запросили цього емеритованого суддю, щоб він склав окрему умову, яку видавці підписали. В цій умові забороняється в „каміксах": 1. виявляти симпатії до злочину чи до злочинців і докладно описувати, як доконується злочин. 2. писати зневажливо про закони та про людей, які дбають про збереження законів. 3. давати на обкладинках такі слова як „злочин", „страхіття", „жах". 4. описувати прояви садизму, масохізму та інші кровожадні сцени. Згідно з умовою, в усіх виданнях добро завжди повинно тріюмфувати над злочином. Видавці, що в числі 26 підписали цю умову, становлять три чверті всіх видавців у ЗДА, які друкують „каміксі".

Спір за справу дружини дипломата

Москва. — Совєтський уряд відкинув американську ноту в справі пані Саммерлят, як також усні застереження, що їх висловив американський амбасадор Болен, і підтримав своє домагання, щоб названа дружина другого секретаря американської амбасади виїхала з СССР, як „небажана особа". „Правда" почала друкувати заяви „свідків", які нібито бачили, як грубо поводилась пані Саммерлят на вулиці Москви, як то вона хотіла фотографувати якусь дитину „посередині смітника" і потім ударила одного робітника і поліціянта. Амбасадор Болен ствердив, що совєтські чинники представляють цю справу діяметрально інакше, як її представляє названа американка, яку безправно заарештували, тримали на поліційній станиці і грубо з нею поводились, виключно через те, що вона мала з собою фотоапарат, — річ підозрілу для кожного емведиста.

Соціялісти вагаються, чи вступати до уряду Мендес-Франса

Париж. — Після того, як французький прем'єр Мендес-Франс запропонував соціялістичній партії вступити до його уряду, керівники партійного секретаріяту вирішили скликати партійний конгрес. Тим часом ідуть переговори в справі узгіднення політики уряду в ділянках економічній, соціяльній і фінансовій. Якщо між Мендес-Франсом і соціялістами дійде до згоди в різних конкретних питаннях з фінансово-господарської і робітничої ділянки, тоді французькі соціялісти приступлять до урядової коаліції і тим самим забезпечать більшість Паризьким протоколам, коли прийдеться їх ратифікувати.

Робітничі організації „підпільно" підтримують демократів

Вашингтон. — Цього року робітничі організації Американська Федерація Праці і Конґрес Індустріяльних Організацій публічно не заявляються за жадною партією, але потиху, як пишуть американські часописи, „підпільно" підтримують демократичних кандидатів. Самі провідники цих робітничих організацій заявляють, що це нова їхня політична тактика. 1950 року КІО та АФП явно виступили проти кандидатури сенатора Роберта А. Тефта і таким чином зорганізували проти себе всі протиробітничі сили та спричинилася до вибору Тефта на сенатора, який здобув більшість 431,000 голосів. Вислід виборів з 2 листопада покаже, чи нова, „підпільна" тактика робітничих організацій матиме успіх. Якщо так, то цією тактикою послуговуватимуться і під час президентських виборів 1956 року. Голови політичних комісій АФП і КІО заявлять, що політичний спокій робітничих організацій — не означає того, що робітництво не цікавиться виборами.

УКРАЇНЦІ ШІКАҐО ПОЧАЛИ ПІДГОТОВУ ДО ЮВІЛЕЮ УНС

Шікаґо, Ілл. (тл) — Місцева українська громада, що становить найчисленніший осередок Українського Народнаго Союзу, почала інтенсивну підготову до відзначення 60-літнього Ювілею цієї найстаршої і найбільш заслуженої організації американських українців. У п'ятницю, 23-го жовтня, відбулась в тій справі конференція представників місцевих Відділів УНС, на якій вирішено влаштувати величаву ювілейну імпрезу в дні 21-го листопада ц. р. в новій авдиторії школи св. о. Миколая. Імпреза складатиметься з двох частих: Ювілейної Академії, що відбудеться о год. 4-ій пополудні, та Ювілейного Бенкету — о год. 7-й ввечері. Головним промовцем на Академії буде голова УНС п. Д. Галичин. До участи в святкуваннях запрошено губернатора стейту Іллиной п. Стреттона та посадника міста Шікаґо п. Кеннелі. Докладна програма святкувань буде своєчасно проголошена.

Сила американської фльоти дорівнює половині всіх фльот світу

Авторитетний англійський журнал „Джейн'с Файтінґ Шіпс" вмістив у найновішому своєму числі статтю, в якій пише, що американська фльота має тепер таку силу, яка дорівнює силі половини всіх інших фльот світу. Американці ведуть перед також у наукових зусиллях в ділянці поліпшення фльоти. ЗДА — читаємо в цій статті, — мають фльоту, що складається з 5,000 різного роду кораблів, і це є найбільша фльота, яку колинебудь в історії людства мала одна держава. Росія перевищує ЗДА тільки числом своїх підводних човнів: від 370 до 500 супроти 200 човнів ЗДА.

● Президент Айзенгавер іменував 41-річного Венджеміна Олівера Дейвіса генералом летунства. Це — перший генерал летунства в ЗДА неґритянського походження. Його батько був армійським генералом бриґади.

Обірвання хмари спричинило смерть 500 людей в Італії

Рим. — Причиною страшної повені, яка навістила останньої неділі кусень прегарної італійської Рівієри, було раптове обірвання хмари. Віднайшлись тіла коло 300 жертв: їх викинули морські хвилі, або вони лежали на терені, з якого вже відплила вода. Але ще коло 200 осіб не знайдено і припускають, що їх уже немає в живих. Єдине щастя в тому нещасті є розмірно невеличка територія, що впала жертвою катастрофи: загалом коло 25 квадратних миль. Міста, що їх залило було море, це все прегарні надморські місцевості, куди приїздять заможні відвідувачі з цілого світу. Всі городи, сади, квітники, пам'ятники, прикраси — зметені з поверхні землі. На шляхах залишився намул висотою до 5 стіп. Адміністратор закордонних операцій, Гаролд Стассен, дав згоду ЗДА італійському урядові вжити грошей на допомогу пошкодованим околицям із фондів, що їх Італія дістає від Америки на піднесення економіки краю.

Телевізія веде перед у засобах виборчої кампанії

Ню Йорк, Н. Й. — Цього року обидві головні партії, демократична й республіканська, найбільше грошей видають на телевізію, якою послуговуються як засобом виборчої кампанії. В одному тільки Нюйоркському стейті обидві партії видали на радіо й телевізію від 700,000 до 1,000,000 долярів. У виборчій кампанії цього року не користають із тих місць, де давніше промовці збирали тисячі слухачів: Медісон Сквер Ґарден у Ню Йорку і Академі оф Мюзік у Брукліні. Видатки на одно віче в Медісон Сквер Ґарден становили від 30,000 до 50,000 долярів, а тепер за ці гроші можна мати кілька телевізійних авдицій, і сотки тисяч слухачів, не виходячи з дому можуть бачити і слухати промовця докладніше і вигідніше. Втратили заробітки і радіовисильні, бо кандидати радніше користуються телевізійними передачами, які більше притягають виборців, що хотіли б не тільки чути кандидата, але й бачити.

ОСТАННІ ЗМАГАННЯ ЗА ВИБІР ГУБЕРНАТОРА СТЕЙТУ НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Обидві великі партії, Республіканська і Демократична, роблять в цілій країні останні змагання за перемогу своїх кандидатів у найближчих виборах, що відбудуться у вівторок, 2-го листопада. Передвиборча кампанія в стейті Ню Йорк зосереджується в першій мірі на кандидатах на губернатора: республіканського кандидата Ірвінґа Айвса і демократичного кандидата Аварела Гаррнмана. В останніх днях кампанії республіканці перейшли до наступу, закидуючи демократичному кандидатові головно брак досвіду та знання стейтових справ, як теж і зв'язок з деякими подіями, що були під розслідом або мали неґативні наслідки. Демократи, обороняючись перед тими закидами, доказують, що їхній кандидат виконував найбільш відповідальні державні функції і місії, а інші закиди називають „брехнею". Обидві партії і їх кандидати докладають теж багато зусиль, щоб здобути для себе голоси поодиноких етнічних груп, в тому й української. Виборчу кампанію між етнічними групами ведуть т. зв. Всеамериканські комітети та їх національні відділи. Український відділ у Стейтовому Комітеті Республіканської партії очолює адв. Михайло Пізнак, а в Комітеті Демократичної партії адв. Степан Ярема. Обидва кандидати, пп. Айвс і Гарриман, відомі виборцям українського походження із своїх виступів на українських імпрезах. Айвс зокрема з виступу на попередньому Конґресі Американських Українців в Ню Йорку та на конвенції УНСоюзу у Вашинґтоні, а Гарриман з виступу на останній маніфестації в Ню Йорку в справі річниці Переяславського договору. Обидва кандидати високо оцінювали українські змагання до волі й незалежности та рекомендували активну американську допомогу тим змаганням. Обидва є здецидованими ворогами большевизму та московського імперіялізму і звеличниками рішучої американської закордонної політики. З цього можна вносити, що вибір одного з них перерішать головно стейтові та внутрішньо-політичні арґументи. Очевидно, що кінцеве слово в справі тих кандидатур скаже населення стейту в найближчий вівторок, 2-го листопада, вибираючи того кандидата, якого вважатиме кращого з кращих.



Ірвінґ Айвс, республіканський кандидат



Аварел Гарриман, демократичний кандидат

В Єгипті арештовано коло 400 мусульман

Каїро. — Невдалий атентат, що його доконано на єгипетського прем'єра полк. Гамаля Нассера, викликав місцеві заворушення й масові арештування. На вістку про цей атентат, обурена юрба напала на головну кватиру мусульманської політичної організації, до якої належав атентатчик, знищила уладження і спалила будинок. Водночас уряд повів масові репресії проти цієї організації, виарештувавши коло 400 її чільних членів.

В АМЕРИЦІ

● Королева-мати Єлисавета, не зважаючи на дощ, не змінила своєї програми під час перебування в Ню Йорку і відвідала Метрополітальний музей та була на прийнятті в англійського амбасадора. Вона відкрила портрет своєї доньки королеви Єлисавети II в Канад. клюбі в готелі „Валдорф-Асторія", а про дощ сказала, що він нагадує їй „дорогий старий Лондон".

● В Ню Йорку неправильно зареєструвались 13,807 виборців, і прокуратор Нетеніел Ґолдстейн позбавив їх права голосувати під час виборів 2 листопада. Це найбільше досі число неправно заєрестрованих виборців у Ню Йорку.

● „Радаровий мозок" реґулює вуличний рух в Норфолку, Коннектикат. На роздоріжжі стоїть радаровий механізм, який занотовує число авт на шляхах, і дає зелене світло тій вулиці, на якій є найбільше число авт.

● У в'язниці Сінґ Сінґ, Н. Й., залишає працю капітан Фред С. Веттер, який вислужив там 41 рік, починаючи від звичайного вартового. Від 1920 року він був присутній при виконуванні 411 вироків смерти, а в службі був від 1913 року.

● Два комуністичні провідники, які втекли були з Ґватемалі до Арґентини після повалення прокомуністичного уряду президента Ґузмана, виїхали за залізну заслону, до Чехословаччини. Це — Карльос Мануель Пеллірер і Рікардо Рауль де Леон.

В СВІТІ

● Амбасада ЗДА у Варшаві потвердила, що американський інженер із Клівленду, Герман Філд, який просидів 5 років у варшавській в'язниці, мабуть, тільки за те, що він жидівського походження, хоч комуністичних симпатій, — дійсно вийшов на волю і може в кожній хвилині виїхати да Англії, де живе його жінка і два сини. Однак Філд мусить ще відпочити після „розкошів" варшавської в'язниці.

● На англійському летовищі в Фассберґу, в Німеччині, відкрито крадіж 7,000 ґалонів ґазоліни. Англійська й німецька поліція в голову заходить, як можна було вкрасти її зі складу, замкненого на 28 замків. У самому складі знайшли замість газоліни — воду.

● Антоні Наттінґ, що недавно закінчив з успіхом англо-єгипетські переговори в справі евакуації Суезу, дістав титул міністра і став керівником англійської делеґації в Об'єднаних Націях. Дотеперішній голова цієї делеґації, Селвін Ллойд, виїхав до Лондону, призначений на пост міністра постачання.

● Два малі хлопці врятували стародавній Вестмінстерський монастир в Лондоні від пожежі. Йдучи вулицею, вони зауважили, що з даху каплиці добувається дим, і заалярмували пожежну сторожу. Впродовж 7-ми хвилин пожежу погашено. Причина її невідома.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	$10.00	One year	$10.00
На пів року	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75
В Джерзі Сіті і закордоном:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	$12.00	One year	$12.00
На пів року	6.50	Six months	6.50
На три місяці	3.50	Three months	3.50

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.
Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЗЛОВЖИВАНИЙ АРГУМЕНТ

Від деякого часу в українській партійній полеміці на еміграції в Европі спостерігається разюче зловживання аргументами „власних" і „чужих" сил. Користуються і зловживають цими аргументами всі групи, одна в більшій, а друга в меншій мірі, але в кожній з них видно тенденцію „компромітувати" свого партійного противника закидом „чужих сил" та „чужої допомоги". Цей аргумент втягають в полеміку дуже незручно, повторюючи його часто за ворогом, який хоче скомпромітувати всю українську еміграцію в очах народу на рідних землях.

Насамперед варто б розглянути справу принципово. Стороння допомога поневоленому народові у його змаганнях до волі не є не тільки нічим компромітуючим, але, навпаки, може бути високо благородним ділом. Допомогти добрій справі є обов'язком кожної шляхетної людини і кожного благородного народу. Це відноситься теж і до політичної допомоги. Історія знає багато зворушливих прикладів такої допомоги, що опісля на цілі десятиріччя і сторіччя створила найсильніші вузли приязни між тим народом, що допомагав, і тим, що з допомоги користав. Записала такі приклади й історія З'єдинених Держав Америки, сьогодні наймогутнішої країни в світі, яка тієї колишньої допомоги не тільки не соромиться, але, навпаки, постійно її пригадує та будує пам'ятники, називає вулиці і робить паради тим, від яких вона допомогу дістала.

Втягнувши аргумент „чужої допомоги" в партійну полеміку, в нас створено дивний парадокс. Американські українці, як і українські поселенці в інших країнах, вбачають головну мету своєї політики в тому, щоб здобути допомогу країн свого поселення для народу свого походження. Яку ж бо іншу ціль мають ті всі маніфестації, протести та подібні акції, як не ту, щоб здобути симпатії і допомогу свого оточення для української визвольної справи? Але, з другого боку, в партійній полеміці тепер часто використовується ту більше уявну, ніж практичну „чужу допомогу", як страшний закид і обвинувачення проти свого партійного противника. Вся большевицька пропаганда повна брехонь про „запроданість" та „службу" українських емігрантів „американським капіталістам". Ці брехні призначені на те, щоб скомпромітувати еміграцію в очах українського народу. Тим часом, один чи другий партійний полеміст у своїй партійній ревності підхоплює ці брехні, звернені однаково, як проти його партійного противника, так і проти нього самого, та й собі під ними підписуються.

Українська політична еміграція має направду велике завдання і обов'язки перед своїм народом: здобувати йому приятелів та мобілізувати для нього допомогу вільного світу. Це ж бо єдине, що може виправдувати політичну еміграцію. Який же інший сенс тої еміграції? Вона сама і своїми власними силами може видавати книжки, може будувати доми та творити всілякі вартості, але все це належить до засобів в її головній і основній місії: здобути симпатії та допомогу могутніх цього світу для української визвольної справи. До цього є сьогодні першорядна коньюнктура, бо змагання українського народу ще ніколи так виразно не співзвучали із змаганнями всіх волелюбних людей.

Не було б потреби забирати в тій справі голос, якби аргумент „сторонньої допомоги" в тій партійній полеміці був тільки теоретичний. Мова бо в тій полеміці цілком виразна про американську допомогу, і мова не про форми чи передумови такої евентуальної допомоги, проти яких, звичайно, можна мати всілякі застереження, але й про самий принцип. У тій полеміці висувається як страшний і розторощуючий закид-обвинувачення: „розраховує на чужу допомогу", чи „хоче користати з чужої допомоги", очевидно, американської. Корейці протестують, щоб американці не забирали з їхньої країни своїх військ, французи, німці, італійці і майже всі інші ще вільні та суверенні народи з тієї допомоги користають, а деякі українські еміґранти, що тієї допомоги не мають, і з нею ніхто їм не нав'язується і не напрошується, вже натаврували її „зрадою", „запроданством" та іншими епітетами з найбільш ворожого і большевицького лексикону, бо в своєму партійному антагонізмі втратили почуття міри і відповідальности в доборі полемічних арґументів.

ЗАБАГАТО ГОВОРИТЬСЯ ПРО МИР

У всьому світі настала тепер мода запевняти про свої миролюбні інтенції, і між Заходом та Сходом щодо цього ведуться справжні перегони. Ніщо не дістєся без причини, і мода на мир має теж свою передісторію і свій актуальний політичний зміст. Не було б стільки мови про мир, якби не було стільки небезпечного для миру напруження. Відомо, що джерелом того напруження стала страхітлива у своїх наслідках наївність керівників західнього світу під час і безпосередньо після останньої війни, проявлена у конференціях в Тегерані, Ялті і Потсдамі, наївність, яка допустила червону армію над Дунай, Шпре і далеко над Тихий океан та підштовхнула Москву до уярмлення цілого ряду держав: одних „мирно", других — війною. Комуністична аґресія в Греції не вдалася, але й не вдалося викинути комуністів з Кореї та Індо-Китаю. Поділ цієї останньої країни знову побільшив стан посідання комуністів у світі. Він закріпив диковинне, найбільш для відносин після другої світової війни характеристичне явище — здобування собі спокою від Совєтів ціною передачі під комуністичне правління по половині, чи по частині різних країн і народів.

Такий стан триває по нинішній день. Проте проголошення т. зв. доктрини Трумана для безпеки Греції і Туреччини, господарський плян Маршала, створення НАТО, пакт Европейської Оборонної Спільноти, а після його упадку негайні заходи створити на його місце Західню Европейську Унію, зламання бльокади Берліну американським повітряним коридором, збройна відсіч у Кореї, реальна небезпека, що на індо-китайському фронті могло було появитися масово американське бойове летунство, величезний зріст військової сили і господарського потенціялу Заходу, врешті рішення Америки, всупереч усім труднощам довести до озброєння Західньої Німеччини й Японії та мобілізувати далі духово вільні народи в усьому світі проти комунізму, — все це основно змінило міжнародну ситуацію в порівнянні з рр. 1945-46. На зміну ситуації вплинули теж дві персональні зміни: смерть Сталіна і вибір славного полководця президентом ЗДА. До того долучились і господарські труднощі на терені СССР. Все воно разом примусило большевиків змінити тактику. Проголошено відворот від засад холодної війни. Холодна війна змагала до щораз більшого напруження атмосфери, щоб легше було викликати збройні конфлікти. Холодну війну повів був Сталін з явною метою — наставляти 200 мільйонів своїх рабів на війну, вічно кричучи про американських підпалювачів війни, роблячи на кожному кроці щораз нові пакості вільному світові, на кожному кроці демонструючи ворожість і нехіть поладнати будь-яку міжнародну справу по лінії здорового глузду.

Це був власне той стан перманентної напруги, що його порівнювано до насиченого вибуховим газом повітря, коли треба лише іскорки, щоб стався вибух. Присутність у теперішній кремлівській кліці, що ніби прийшла на зміну одноособовій диктаторській системі Сталіна, багатьох совєтських маршалів, насунула думку, що це керівники червоної армії допомогли „ясному сонечку" перенестись, приспішеним порядком на той світ, якраз з уваги на ту небезпечну гру, що її провадив Сталін, сам мабуть не здаючи собі справи, чим та гра загрожує Москві та світовому комунізмові. Ось так і народилась совєтська „кампанія миру", характеристична для того „нового вигляду" — New look — післясталінської політики.

Коли президент Айзенгавер заявив, що замало чути слова, треба бачити й діла, то СССР дійсно не обмежився виключно до слів. Москва й Пейпінґ погодились на перемир'я в Кореї і В'єтнамі. В останньому місяці Москва коштом престижу італійських комуністів похвалила юґославсько-італійський пакт про Трієст й зреклася дальшого авантюрування з цього приводу на терені Об'єднаних Націй. Коштом власного престижу прийняла в жовтні ту саму плятформу для дальших переговорів про розброєння, що її відкинула в червні. Пороблено різні дрібні уступки й різні жести, як випущення окремих осіб, в'язнених в СССР чи комуністичному Китаї, виміна „прогулянківців", висилання на Захід культурницьких і спортових дружин і т. д.

Це все — засоби пропаганди, під пропагандивними гаслами миру. Але ж ця пропаганда не минається без сліду. І в Европі і в Америці прийшли до переконання, що совєтська пропаганда миру є висловом страху Москви перед вибухом війни в найближчому часі, значить — ця війна в найближчому часі не грозить. У дальших логічних висновках світ розходиться. Одні кажуть: ціль Совєтів та сама, себто опанування світу й накинення всюди своєї влади, тому треба бути обережним, не слухати облесних слів про мир, далі збройтися і не йти большевикам на ніякі дальші уступки. Другі ж, захоплені зміною совєтського тону, радять приймати совєтські запрошення на щораз дальші конференції, сподіваючись від таких конференцій дальшого „відпруження". Відповідальні проводи західніх держав стоять на становищі: мир через силу і як наслідок сили. Тому вони, не зважаючи на совєтські залицянки та погрози, довели до постання і Південно-Східнього Азійського Пакту і Західньої Европейської Унії. Угодівський табір, очолюваний лівими англійськими соціялістами, виступає і проти зброєння і проти тих союзів, вірячи, що в безпосередніх переговорах з комуністами можна „розв'язати" проблеми Німеччини, Австрії і Кореї чи то на плятформі „невтралізації" даних країн, чи підпорядкування їх урядам „народніх фронтів", себто центро-лівих коаліцій з участю комуністів. Це — прихильники теорії „співіснування", що вірять в його реальну можливість.

Ми є свідками цікавої гри у світі: большевики не хочуть війни, але й не хочуть і — за законами всіх революцій — не можуть зректися здобутих позицій, про які навіть не мріяв Петро І. Захід теж не хоче війни, але не може ані признати існуючого стану, ані дозволити большевикам на збільшення їх сили компромісами за зразком Індо-Китаю чи за рецептами народніх фронтів, або „невтралізації". Обидві сторони мусять дбати, щоб не „втратити обличчя", — одні перед своїми комуністичними лавами, другі — перед світовою опінією і уярмленими народами европейського та азійського Сходу, що всі свої надії покладають на Захід. І тому обидва світи, перелицитовуючись у миролюбних заявах, — далі зброяться.

Суми, видатковувані Заходом і Сходом на військові цілі, сягають астрономічних цифр. Нема прецеденсу у всесвітній історії, щоб при такому стані зброєння і таких наявних уже запасах наймодернішої та найбільш вирафінованої зброї по магазинах — міг на довший час вдержатися мир. Коли не припиняться ці перегони у зброєнні — мусить прийти до війни. Безпосередня причина з'явиться протягом ночі, несподівано, але невідхильно. Бо такий закон історії. Єдина протидія — у розброєнні. Але воно, попри всі словесні тиради в Об'єднаних Націях, цілком нереальне, бо СССР ніколи не погодиться, щоб якась міжнародна контрольна комісія нишпорила по совєтських фабриках зброї, а без контрольного й екзекутивного апарату Захід не погодиться на ніяке розброєння.

І тому, коли ми читали заяву президента Айзенгавера негайно після радісної для нього вістки про вислід Паризької конференції, що — мовляв — він має надію, що „вкедовзі" настане „тривкий і постійний" мир, то не треба забувати, що ми знаходимось тепер у передвиборчому часі. Мимохіть пригадуються виборчі кампанії і виборчі — точнісінько так само миролюбні — гасла з осени 1916 і осени 1940 років. Нема найменшого сумніву, що весь американський нарід і президент Айзенгавер хочуть миру. Але вдержання того миру не залежить від Америки. І, всупереч усім потокам слів про мир, логіка подій з останнього десятиріччя говорить, що світ йде не до миру, а до війни. Ми, українці, жахаємось теж перед страхіттями війни, тямлячи їх жахливі наслідки для України й українського народу. Але ми знаємо краще, як хтонебудь інший у світі, що большевицький режим не впаде без удару ззовні і що тому визволення України стоїть у тісному зв'язку з третьою світовою війною.

Марія Гулей-Стефанів

ВСТУПАЙМО В СЛІДИ НАШИХ ПІОНЕРОК

Сімдесят років минає від часу, як була створена перша українська жіноча організація з метою об'єднати широкі круги нашого жіноцтва і працювати для відродження нації та здобуття її волі. Тоді виступила українська жінка на шлях боротьби, щоб плече-в-плече з чоловіком „лупати ту скалу", яка віками гнітила наш народ. Це був великий і благородний почин нашої полум'яної патріотки Наталії Кобринської, яким вона взялась заповнювати глибоку і дошкульну прогалину в нашому громадсько-політичному житті.

Праця ця була необхідна, але яка ж трудна, коли взяти на увагу тодішній стан нашого народу, а зокрема положення української жінки. Народ наш у 80-х роках минулого століття — це була зубожіла і темна гуща селянства з невеликою серед нього кількістю помоскофіленої інтеліґенції і тільки з горсткою свідомих патріотів.

В цих обставинах народилось і зростало організоване життя української жінки Галицької области. Очевидна річ, що зразу годі було добитись великих успіхів, але вони були і на очах росли. Кличі жіночого руху просто перероджували німу нашу жінку з глухим, але сильно нуртуючим відчуттям поневолення, покірливу жницю на вузенькій власній ниві та широкому чужому лану, — у борця за визволення. І вже напередодні першої світової війни наша жінка маршує в рядах Соколів та Січей з бойовою піснею на устах.

В першій світовій війні, а особливо у визвольних змаганнях наша жінка бореться вже зі зброєю в руках за волю України. Після програних змагань вона, як мати своїх дітей, дружина своєму чоловікові чи як дівчина, впливає на ріст народного спротиву та революційно-бойового потенціялу, що вибухнув в останній війні народним повстанням і оформив невмирущу УПА.

Геройство нашої жінки з останнього зриву — дій Повстанчої Армії, — її посвята, її терпіння як матері по замучених дітях, це страждання української Ніоби новітнього часу. Вони чекають мистецького увіковічнення нашими майстрами слова, долота чи пензля, щоб бути опісля переданими наступним поколінням для світлого поклоніння, а світові, як доказ нашого непоборного бажання жити вільним життям.

Що ж робимо ми, жінки у вільному світі, а зокрема в Америці та Канаді, для цієї священної справи — здобуття Україні волі? Ми живемо на вільній землі, в умовах духового та матеріяльного добробуту. Тут ні нам, ані родині нашій не загрожує арешт чи заслання за боротьбу проти тиранства над нашим поневоленим народом.

Боротьба ця не вимагає від нас ані крови, ані терпінь, тільки дружньої праці в наших організаціях, щоб допомогти нашим кровним сестрам і братам розкиненим по світу, що тієї помочі потребують і ждуть її від нас, щоб пособляти розвиткові правдивого нашого мистецтва, літератури, які говорили б світові про існування нашої рідної відрубної культури. Ми мусимо розбудовувати вільну українську науку, яка усунула б всяку фальш про Україну з робітень людей науки, дипломатії та бібліотечних полиць. Нам слід звернути пильну увагу на наших дітей, щоб не пропали в чужому морі для воюючої України. Ми повинні за всяку ціну посилити вільний голос української жінки в міжнародних жіночих організаціях.

Для цієї справи кожна з нас повинна бути активним членом діючої української жіночої організації і знайти час та матеріяльні засоби для посилення її дії. Це — наш священний обов'язок супроти страждаючої України, і задля нього ми повинні зрікатись навіть особистих приємностей. Бо це — для України, для скорочення її мук — для її світлого воскресіння.

МОСКВА РЕСПЕКТУЄ ТІЛЬКИ СИЛУ

Цю правду, може дещо запізно, зрозумів Захід, а підтвердив її ніхто інший, як теперішній союзник Москви, червоний Китай. Про всілякі комбінації у відношенні Совєтів до Китаю рішальним чинником є договір, який укладено між цими двома державами дня 12 жовтня ц. р. в столиці Китаю. Червоною ниткою в цьому договорі пробивається засада, яка вказує на зрезиґнування Совєтів з багатьох прав на користь Китаю, і що дуже тяжко погодити з [illegible] московської могутности [illegible] чергу постанову, згідно з якою до 31 травня 1955 р. совєтські війська залишать Порт Артур, важливий військовий порт.

Крім цього китайські комуністи вважали за противне своїй суверенності існування чотирьох совєтсько-китайських продукційних компаній, створених в 1950-1951 роках. Китай вбачав у цьому імперіялістичне визискування своєї країни, і зажадав основних змін, внаслідок чого Совєти відмовилися від співучасти в згаданих установах з 1 січня 1955. А були це товариства не якогобудь значення: Товариство для організації та урухомлення повітряних ліній, Т-во для будови та направи кораблів, Т-во для експлюатування високовартісних металів у провінції Сінкіянґ та Т-во для видобування і переробки нафтових продуктів у провінції Сінкіянґ. Зрезиґнування Совєтів від співучасти в цих двох останніх товариствах є надзвичайно знаменним тому, що провінція Сінкіянґ, багата на земні скарби, була завжди невральгічною точкою в совєтсько-китайському співжитті.

Для використання згаданих скарбів провінції Сінкіянґ запала в цих договорах постанова побудувати залізничу лінію вздовж цієї провінції аж до совєтського кордону, звідки Совєти хочуть побудувати сполучення з „Турксибом" (Туркменсько-Сибірська залізниця). При будові згаданої залізниці в Сінкіянґу будуть допомагати Совєти („невільників", „хватів"). Крім цього зобов'язалися Совєти, Китай та Монгольська Республіка до будови залізниці з Тсінінґу в Китаї аж до столиці Монголії Улян-Батору, а відсіля — до найближчої совєтської залізниці. В дальшому зобов'язуються обидві сторони до виміни фахівців на всіх ділянках народного господарства, а це належить розуміти, що цих „фахівців" будуть посилати в першу чергу Совєти.

Нарешті Совєти дають Китаєві довгореченцеву позичку в висоті 520 мільйонів рублів, за офіційльним курсом — 130 млн долярів, та зобов'язуються допомагати при будові 15-ти промислових підприємств. Ця допомога становить в грошах 400 млн рублів, тобто 100 млн. дол. Розуміється, що ці кредити в порівнянні з тим, що дають ЗДА своїм союзникам на розбудову та піднесення господарства, — смішно малі. Справді, промисл червоного Китаю, якщо вірити заподанням прем'єра міністрів Чу Ен-лая — зріс значно, а зокрема продукція вугілля, сталі, цементу та електричного струму. Але навіть якщо так є, то це — крапля в морі у порівнянні з якоюбудь европейською країною. Як представляється промисловість цієї 500-мільйонової країни, можемо собі уявити з того, що її продукція вугілля менша як в Польщі, електричного струму — менша як в Бельгії, а сталі — менша як в маленькій Австрії.

Але, при цьому виринає куди важливіше питання, а саме, яке політичне значення має цей договір між двома червоними велетнями? На це питання дає відповідь склад совєтської делеґації, а зокрема її провідник, секретар компартії Хрущов. Бо коли для підписання згаданого договору вислано Хрущова, а рівночасно вислав Кремль міністра закордонних справ Молотова на передвиборчу аґітацію до Берліну і на те, щоб там „радіти разом з німецьким народом з нагоди п'ятилітнього існування Німецької Демократичної Республіки" — то воно має свою вимову. А саме Кремль, висилаючи згадану делеґацію до Китаю, знав прекрасно, що мусітиме піти на дуже значні та болючі уступки китайському націоналізмові. Рівночасно Кремль побоювався, що Чу Ен-лай може поставити вимогу, щоб Совєти взяли на себе зобов'язання на випадок конфлікту в зв'язку з Формозою. Переговори та зобов'язання в цьому питанні міг провадити та брати на себе тільки міністер закордонних справ, а ніколи секретар компартії. А для підписання згаданого договору та для акції „політичного" характеру, тобто для московської лайки на адресу американців і реверансу в сторону Японії був висланий Хрущов і кумпанія.

Нестор

Княжна Марґарета виїде в „подорож доброї волі"

Лондон. — Вже устійнено всі подробиці подорожі молодшої сестри королеви Єлисавети, Марґарет, яка 31 січня наступного року виїде королівською яхтою „Британія" в одномісячну подорож до Британської Західньої Індії. Першою зупинкою княжни Марґарет буде Трінідад, після чого вона відвідає всі інші острови цього архіпелягу. Княжна Марґарет вернеться літаком до Лондону 3 березня 1955 р. В її товаристві будуть пані й панове з англійської аристократії та кілька високих старшин. Княжна Марґарет має тепер 24 роки.

НАША ХАРИТАТИВНА АКЦІЯ

(Матеріяли з річних нарад Дирекційної Ради ЗУАДК)

(7)

ІНШІ РОДИ СУСПІЛЬНОЇ СЛУЖБИ

ЗУАДК — як інституція допомоги — виконує різні чинності в рамках Суспільної Служби, головно на терені Филаделфії, де приміщується Головна Канцелярія. Саме під цю пору масової натуралізації потрібно нашим людям допомоги у свідченні перед Іміґраційними та Натуралізаційними властями. Персонал ЗУАДК часто виступає у ролі перекладачів в лікарнях та різних установах. Апліканти відвідують бюро ЗУАДКомітету з проханнями виповнити всякого роду формулярі, рішні правні справи, інтервеніювати на місцях праці, чи в урядах праці, допомогти підшукати працю. До ЗУАДК приходять апліканти дослівно в усіх справах, які їх турбують, бо мають довір'я до своєї установи. Навіть у складних родинних справах звертаються апліканти до ЗУАДК. Багато порад треба уділювати листами. Головно останнім часом велику кількість листів дала проблема неточних заподань у документах деяких українських іміґрантів. Цій справі віддається окрему увагу ще й тому, що вона вимагає повної дискреції. ЗУАДК допомагає також нашим студентам в науці. Деякі з наших картотек дають матеріял для наукових студій, зокрема картотека наших нових іміґрантів використана для наукового розгляду українських прізвищ, а деякі студенти знайшли у нас матеріяли для праць із соціяльної ділянки.

Велику прислугу для нашої громади робить Будинок ЗУАДКомітету в Филаделфії, де відбувають свої вечорі різні організації. У цьому будинку знаходять перше пристановище всі ті, які прибувають на анонімові завірення й не мають нікого з близьких у ЗДА. Нових поселенців забезпечується тут повною опікою, включно з такими послугами, як видобуття карт соціяльного забезпечення і підшукання помешкання та праці.

В будинку ЗУАДК маємо теж головний склад призбираних речей для висилки в Европу.

РОЗШУКИ

Як і в перших роках, ЗУАДК веде акцію розшуків рідних та знайомих. У випадках, коли Канцелярія адрес цих осіб не має у своїх картотеках і не може знайти їх безпосередньо, тоді вона вдається до преси. Розшуки ЗУАДК проголошується у нашій пресі майже кожного місяця. Дотепер подав ЗУАДК в пресі близько 21,000 окремих розшуків, і в більшості вони були успішні. Бувають випадки, що один розшук вимагає переписки із установами, чи приватними особами. Цієї праці не можна охопити ні статистикою, ні цифрами. Вона вимагає пильности, уваги й доброго серця.

ГРОШОВА ДОПОМОГА

Головна допомогова акція ЗУАДКомітету призначена для еміґрантів в Европі і йде головно у формі харчів та одежі. Але й грошова допомога має свої позиції в нашому фінансовому звідомленні. ЗУАДК виплачує від двох років, крім згаданої допомоги Високого Комісара грошову допомогу 16 науковим працівникам, які виготовляють Енциклопедію Українознавства у Сарселі, у Франції. Крім того, ще кілька осіб дістають щомісячну грошову допомогу від ЗУАДК. Багатьом особам вислано одноразову грошову допомогу. Допомога потрібна теж і на терені ЗДА, і ЗУАДК, в міру можливости мусів дати її — та й не лише для новоприбулих. Ось недавно вийшов із лікарні для туберкульозно-хворих наш хлопець без батька і матері — і йому треба було негайно допомогти. Випадків потреби допомоги більше, ніж ЗУАДК може її дати. Але ЗУАДК старається в кожному випадку прийти із допомогою, бо вважає це своїм найбільшим обов'язком.

Грошовою допомогою треба вважати й оплачення коштів переселення для тих, які не змогли і не зможуть цих коштів повернути.

ФІНАНСОВІ СПРАВИ

Фінансовий звіт, виготовлений довгими колонами чисел аж на семи сторінках, та ще й до того чотири сторінки фінансового звіту Европейського Представництва, подає докладно про діяльність ЗУАДКомітету. Коротко можна б тільки згадати, що за цей півторарічний період (від 1 січня 1953 до 30 червня 1954) усі приходи ЗУАДКомітету винесли $464,794.72. Від цієї суми треба відняти суму, яка прийшла з переносу $37,752.82 як теж суму, що була переслана до Европейського Бюра $59,359.07 так що дійсні, а не касові приходи ЗУАДК дають суму $367,682.83.

На цю суму склалися такі фонди: від українського громадянства у формі пожертв $37,339.18; від українського громадянства — звороти транспорту $53,520.90. Разом усі приходи від українського громадянства — $90,860.08.

Фонди не-українські: КАРЕ (харчові пакети) — $21,783.82; Уряд ЗДА (в харчах) — $69,000.00; Позичка ДіПі Комісії — $50,000.00; Високий Комісар для Втікачів при Об'єднаних Націях (бюра праці) — $10,000.00; Міжнародний Еміґраційний Комітет (трансп.) — $37,000.00; ЮСЕП — $48,038.93; Фонд на переселення — $41,000.00. Разом усіх не-українських фондів $276,822.75.

З фондів ЮСЕП (Юнайтед Стейтс Ескейпі Проґрем) користали в першу чергу всі члени УПА, для яких ЗУАДКомітет і виєднав цю американську допомогу. Я навмисне навів порівняння джерел наших фондів, щоб було ясно, що українські фонди далеко не вистачають на працю ЗУАДК. А треба підкреслити, що останній період, про який мова, це найкращий період під фінансовим оглядом. ЗУАДК зібрав дотепер усіх фондів на суму 1.577,540.04 дол., а останній період дає майже одну третю частину цього загального приходу.

Від ЗУАДКомітету наше громадянство вимагає широкої праці: від допомоги і переселення до правної охорони. Але цікаво, чи навіть ті, які близько заінтересовані діяльністю ЗУАДКомітету, поставили собі питання: де ж ті тисячі новоприбулих заходами ЗУАДК (а їх далеко більше як 30.000), коли членську вкладку до ЗУАДК вплатило неповна тисячу осіб?

ПРАВНА ОБОРОНА

У зв'язку з розправою Вальківця в Шікаґо зактуалізувалась дуже справа тих осіб, які мають неточності в документах. ЗУАДК знає цю проблему дуже давно. Маємо вже багато листування на цю тему з попередніх років. ЗУАДК веде цю справу згідно з можливостями, які дає американське законодавство. Але при справі Вальківця витворилась якась неоправдана тривога довкола цих усіх справ. Пішли неоправдані інсинуації — з загрозами депортації включно — та поширились непотрібні плітки. Чомусь то вдарено на тривогу з окликом ратуйте: почали організувати якусь самооборону, ніби справді американський уряд когось за це фальшиве заподання вже депортував, а іншим грозив депортацією.

ЗУАДК від перших своїх днів існування вів справу оборони всіх українських еміґрантів. Це ЗУАДК списав величезні меморіяли в обороні українського еміґранта, це ЗУАДК домагався різних прав для українських еміґрантів, це ЗУАДК голосно протестував проти репатріяції. Це ЗУАДКомітет здобув приятелів для української еміґрації, з панею Елінор Рузвелт включно. ЗУАДК постійно стояв і стоїть на сторожі прав української еміґрації.

РЯТУЙТЕ ДУШУ УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ! ДОПОМОЖІТЬ ВДЕРЖАТИ И РОЗБУДУВАТИ ДЛЯ НИХ РІДНУ „ВЕСЕЛКУ"! ПОШЛІТЬ СВОЮ ДОПЛАТУ ДО ПЕРЕДПЛАТИ ТА СВОЮ ПОЖЕРТВУ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ"!

НАПЕРЕДОДНІ МІЖНАРОДНОЇ ЖІНОЧОЇ ВИСТАВКИ У НЮ ЙОРКУ

Вже близький час того, як українки виступлять на міжнародному жіночому форумі з українською виставкою у Ню Йорку. Від дня 1-го до 11-го листопада ц. р. в 71 Реджімент Арморі при Парк Евеню 34 вул. відкрита буде від ранку до вечора виставова галя, в якій у гарному і видному місці буде кіоск із українськими експонатами. На зміст цьогорічної української виставки складається: показ зразків українського мистецтва, української народної ноші, традиційного великодного стола і сценічного мистецтва.

Мистецька Комісія, яку очолює п. Дарія Степаняк у складі пань: Наталії Гладишовської, Ірини Шухевич, Мирослави Ґординської, Олі Дмитрів і Слави Сурмач, ввесь час працювала над удосконаленням мистецької виставової частини. Крім технічних виставових споруд, комісія подумала над відсвіженням і збагаченням цього виставового відділу. Саме цього року глядач зможе побачити за помічю карти України розміщення народного виробництва, що буде мати місце у експонатах.

Програмова Комісія зложена із пань: проф. Іванни Приймн, Ольги Соневицької, Евстахії Гойдиш під проводом мґр. Іванни Рожанковської, опрацювала гарний концерт з пісень і танків, розрахований на смак пересічного американського глядача, що відбудеться в суботу 16 листопада, о год. 9.15 вечора. Комісія підготовила й наших дітей до участи у конкурсі в найкращій народній ноші та концерту, в якому візьмуть участь: українські, польські, норвезькі і російські діти.

Господарська Комісія, у склад якої входять пані: Марія Калина, Христина Варанецька, Ярослава Салик та Іванна Цісик, а очолює Марія Макарушкова, подбала за гарні пам'ятки та в суботу, 6 листопада о год. 12.00 в полудне, накриває великодний стіл, для показу української традиції „свяченого".

Інформативна Комісія, що складається із пань: Алли Давиденко, Елеонори Кульчицької і Стефанії Вартко під проводом Наталії Яворської, зібрала в інформаційному журналі найкращий в актуальних подій в українському житті матеріял.

Фінансова Комісія, до якої увійшли пані: Марія Демидчук, Марія Марусевич, Евдокія Лектей, Ева Корпало з Іванною Венцал на чолі, цього року більше як минулими роками, напрацювалися над здобуттям фондів. Вправді, заплянованих було кілька джерел для здобуття грошей на покриття витрат виставки, про це ми громадянству писали, одначе залишилась одинока можливість, а це розпродаж 2,100 квитків по 90 центів з податком, за що комісія і ввесь УЖКомітет клопочуться. При цій нагоді ще раз звертаємо увагу Шановним Читачам і Громадянству, що доходом із розпродажі квитків, УЖВКомітет покриває усі витрати, тому очікуємо від Громадянства бодай тої піддержки, що чисельно буде відвідувати нашу виставку і вступами допоможе нам фінансувати цю імпрезу. Тому купувати треба квитки, які до розпродажі взяв УЖВКомітет і розпродує їх в українських організаціях і крамницях. Гроші за закуплені квитки при касі — для нас втрачені!

Організаційна Комісія, в якій працюють пані: Марія Василик, Марія Феник, Мітренґа під проводом Марії Купчинської, допомагає усім комісіям у реалізуванні їхніх плянів.

Пропаґандивна Комісія, що складається із пань: Марії Пришляк, Марії Хомут, Ірини Останчук, на чолі із Іриною Повзанюк, ввесь час інформує пресою і радієм наше громадянство про хід підготовчої праці до виставки, її напрямки та ідейні заложення.

Коли підготовча праця до виставки доходить до вершка, УЖВКомітет на чолі із головою п. Катериною Пелешок, апелює до всього нашого громадянства, масово відвідувати українську виставку. Цим можна дати моральну піддержку УЖВКомітетові, що продовж 10-ти місяців безінтересовно трудився біля тої справи. Покупном квитків помагаєте фінансувати цю імпрезу і тим дасте можливість участи українкам у цій імпрезі на слідуючий рік.

Прес. Від. УЖВКомітету в Ню Йорку.

31st ANNUAL WOMEN'S INTERNATIONAL EXPOSITION

Понад 200 виставок
Сценічні програми.
від 1-го листопада до неділі 7-го листопада.
Щоденно від полудня до 11 p.m.
Вхід 90¢ + текс.
71st REGIMENT ARMORY
34th St., & Park Ave., N.Y.C.
Оглянуть Українську Виставку.

● Два найстарші у світі прем'єри двох великодержав, донедавна двох найбільших суперниць на морі, 78-літній прем'єр Японії Йошіда й 80-літній прем'єр Англії Черчил — обідали в лондонській офіційній резиденції Черчила. Йошіда переговорював того самого дня ще з міністром закордонних справ Англії Іденом, міністром скарбу Батлером і президентом торговельної палати Торнікрофтом, — після чого закінчив свою восьмиденну візиту в Англії.

● 70-річний серджант Горст В. Тіттел, який вислужив при війську 46 років, підписав новий контракт, зобов'язуючись служити в летунстві ще 6 років.

(Платне політичне оголошення) (Платне політичне оголошення)

ОСЬ СЛОВА ЩИРОГО ПРИЯТЕЛЯ УКРАЇНЦІВ:

„Оплакую поневолення комуністами великого українського народу. Мир у світі залежить від людей, які втішаються свободою і живуть у гармонії з своїми сусідами за Господнім благословенством. Нема цього — то має бути політика визволення. Комуністи визволили всіх за залізною завісою з усього — й запроторили в невільництво".

В. АВЕРЕЛЛ ГАРРІМАН

Голосуйте на Демократичну листу ряд В



Голосуйте на Демократичну листу 2-го листопада

Голосуйте за забезпечення родини і працю, не за статистику! Голосуйте за тих, хто прирікає боротися за ратифікацію договору про народовбивство, а не за тих, що її відтягають! Виявіть своє довір'я до уряду і нас!

ГОЛОСУЙТЕ:

Harriman, DeLuca, Levitt and Roosevelt

в день виборів 2-го листопада 1954 р.

★ НЮЙОРКСЬКИЙ ДЕМОКРАТИЧНИЙ КОМІТЕТ ★
СТЕПАН ЯРЕМА, голова Українського Відділу

Трентон і околиця!

ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ
— влаштовує —
в неділю, 31-го жовтня 1954 р.,
о год. 12 вполудне
СВЯТОЧНИЙ РЕФЕРАТ В РІЧНИЦЮ
ЛИСТОПАДОВОГО ЗРИВУ.

Реферат відбудеться в залі Української Православної Церкви св. Юрія при Broad і Market Sts. в Трентоні. — Перед рефератом буде відправлена ПАНАХИДА в тій же церкві. Комітет.

УВАГА! УВАГА!

ПІДГОТОВЧА КОМІСІЯ СОЮЗУ УЧАСНИКІВ УКРАЇНСЬКОЇ ВИЗВОЛЬНОЇ БОРОТЬБИ
повідомляє, що
В СУБОТУ, 6-го ЛИСТОПАДА 1954
— відбудуться —
в Ню Йорку, 142 Друга Евню, в Українському Народному Домі заля ч. 32

ОСНОВУЮЧІ ЗБОРИ

Союзу Учасників Української Визвольної Боротьби (СУУВБ)

З ТАКИМ ПОРЯДКОМ НАРАД.

1. Відкриття і прийняття правильника
2. Вибір Президії
3. Прийняття порядку нарад
4. Вибір комісій
5. Звіт Підготовчої Комісії СУУВБ і дискусія
6. Доповіді —
   Проф. Кость С. Кононенко: Логіка прийдешніх подій (Закономірності революційного процесу)
   Д-р Роман Борковський: Організаційна концепція і завдання Союзу Учасників Української Визвольної Боротьби
7. Дискусія над доповідями і резолюція про створення СУУВБ
8. Ухвалення статуту
9. Вибір властей
10. Ухвалення резолюцій
11. Евентуалія.

Початок о год. 2-ій пополудні.

До участи в Основуючих Зборах запрошуємо всіх досі зареєстрованих кандидатів в СУУВБ та тих незареєстрованих, які готові прийняти участь в нових формах пов'язання і праці учасників української визвольної боротьби.

ПІДГОТОВЧА КОМІСІЯ
Союзу Учасників Української Визвольної Боротьби

УВАГА! УВАГА!

На допомогу українцям-еміґрантам, які хворіють на недугу Вовковця та йому подібних (Справа виправлення еміґраційних документів)
Комісія Допомоги Новоприбулим та Асоціяція кол. Українських Політв'язнів — АУПВ в ЗДА
скликають:

ІНФОРМАЦІЙНІ ЗБОРИ

збори відбудуться
в суботу, 30-го жовтня 1954 р.,
О ГОД. 7-мій ВЕЧОРА
в приміщенні студії Авраменка:
4 East St. Marks Pl. (8th St.) New York City

На зборах промовляти будуть: Високопреосвященніший Владика МСТИСЛАВ, Д-р А. Д. МАРҐОЛІН (з Вашінґтону), Д-р А. ҐОЛДЕНВЕЙЗЕР — американський правник, відомий знавець еміґраційних справ. Промовлятимуть й інші учасники допомогової акції.

УКРАЇНЦІ! Це є загально Українська Справа. Ваша масова участь на зборах буде доказом Вашої солідарности й підтримки братів і сестер, що потребують допомоги.

ОТЖЕ: — ПРИХОДЬТЕ НА ЗБОРИ!

Комісія по влаштуванні зборів.

З наших буднів

ПРИЙШЛА ОСІНЬ . . .

Настрій такий, ніби живцем узятий з Стефаникової „Д а в н и н и", чи „Озимини"... Отак мені здається, що це в неділю вийшли з хати та й посідали собі на призьбі дід Митро і баба Митриха. І важко звісили на коліна поморщені, спрацьовані руки. Та й задивилися на свіжозорані, покутські нивки, заслухались в журливу мелодію осени, що снує-допрядає останню нитку „бабиного літа".

А це не рідна, золота осінь, а тутешнє „індіянське літо" догаряє полум'ям червоних кленів. І не рідні Карпати синіють далеко, на обрії, тільки гори Адірондак. Та й не господарство це діда Митра, а фарма містера Б. А сидять вони обоє з жінкою, звичайно, не на призьбі, тільки на „бек-порг", на розгойдані крісла посідали, вернувши з церкви та пообідавши...

Довкола, як оком засягнеш, то все їхні „прапорти": ліси, поля, сіножаті. Поля управного мало, бо запустіло, нікому на ньому робити. Ліс ріденький, бо за такий платиш менший податок. На вигоні худоба, ґорно-краса, расова, штук зо тридцять, стоять стайні, шопи з машинерією, майстерня, ґаражі...

Обоє господарі прощаються з своєю фармою, на якій важко гарували 30 років, шестеро дітей виховали, вивели в люди. Тепер вони інженерами, урядниками, учительки, пороз'їздилися по стейтах, а їм, старим, уже гірко господарити. Сил не стає. Продають землю, фарму, худобу і статок, а самі, як ці птахи на зиму, відлітають у затишні, теплі сторони, відай у Каліфорнію.

Господар, як і дід Митро у Стефаника, мовчаливий. Заложив окуляри, читає „Свободу". За те ж місис, як баба Митриха, говорити любить.

— Ой, тяжко буде мому старому покидати це місце... Тут усе росло, розвивалося на його очах. Він же сам церкву поставив, парохіяльний дім збудував, а під церквою, ви ж бачили яка красна галя... Це теж його робота. Щоб добрі люди змовили колись за нього стільки „Отченашів", скільки, на тій галі, він відограв представлень, скільки зробив бенкетів на добродійні цілі. Наша громада була мала, всього купка фармерів, але щодо колекти, то ми стояли на другому місці, зараз за Ню Йорком!

Господар зняв із носа окуляри:

— А пригадуєш собі, Мері, як у 1912-му році приїхали до нас доктор Демидчук збирати на „Р і д н у Ш к о л у"? А тоді така була біда, таке безробіття, що й квотер рахувався великі гроші. Став наш доктор на сцені та й декламує „За море"... „Чи чуєте, тату, що наші мама вже продали хату?" Він плаче, і ми плачемо. А потім я пішов між люди і зібрав 62 доляри... Ви знаєте, що то були за гроші на ті часи?

— А тих грошей він не посилав до Ню Йорку, — перебила місис. — Як підуть гроші по Комітетах, казав, то так буде, як з тою кулькою зі снігу: передаєш її з рук до рук, а вона все менша і менша. То він сам носив їх на пошту і з власної кишені пересилку заплатив, щоб ні центика не зронити!

Господар махнув рукою:

— Тепер таких дурних вже нема. От, минулої неділі, давали в нас концерт на Народний Фонд... Зібрали гарний гріш, 390 долярів. З того диригент і співаки взяли 380, а до Ню Йорку вислали на сміх десятку...

— Ей, чого ти, старий, крячеш? Що ти знаєш?.. Ці, нові, то люди фахові, професійні, вони того артизму вчилися, то хай собі зароблять по пару талярів. І так не годен нічого вислати до краю, поки ці чорти там сидять...

Господар підіймається з розколисаного крісла:

— Велл... Я знаю, що ви пишете всякі історійки і представлення, але за такі підручники, як я маю, ви чайсевно не чули! Дам вам на пам'ятку, може колись комусь придадуться. Тільки не знаю, куди я їх встромив...

Після того, як господар пішов шукати підручників, місис шепнула мені довірочно:

— Він так каже, але не дасть вам тих книжечок, бо то його скарб. Перев'язав їх синьо - жовтою ниткою і переховує з місця на місце. Йому, старигановi, здається, що він ще сам колись виступить в театрі...

Ікер.

ДОПОМОЖІТЬ „ВЕСЕЛЦІ" ПРОЯСНИТИ ДУШУ УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ! ВИШЛІТЬ НЕГАЙНО СВОЮ ДОБРОВІЛЬНУ ДОПЛАТУ ДО ПЕРЕДПЛАТИ ТА СВОЮ ПОЖЕРТВУ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ"!

ЮВІЛЕЙНИЙ КОМІТЕТ У НЮ ЙОРКУ

для відзначення 70-річчя Українського Жіночого Руху, створений у дні 26.9.1954 із жіночих організацій і жіноцтва мішаних організацій

повідомляє усе Українське Громадянство Ню Йорку й околиці, що СВЯТКУВАННЯ В НЮ ЙОРКУ 70-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО ЖІНОЧОГО РУХУ відбудеться в дні 28. листопада 1954 р.

Прохається усі організації і культурні установи здержатися в цьому дні від умпрез.

Подробиці святкувань подамо.

Платне Політичне Оголошення.

УКРАЇНСЬКО - АМЕРИКАНСЬКЕ ВІЧЕ У ФИЛАДЕЛФІЇ

ПРИЙДІТЬ! ПОБАЧИТЕ! ПОЧУЄТЕ!

Hon. Lloyd H. Wood
Республіканський кандидат на губернатора
— і —
Hon. Frank Truscott
Республіканський кандидат на заступника губернатора.

Запрошується всіх Українських Американців зустріти достойних гостей. Вони прийдуть зустрітися з Вами — привітайте отже їх.

ЗАТ'ЯМТЕ

1:00 ПОПОЛ., НЕДІЛЯ, 31-го ЖОВТНЯ, 1954 Р.
Ukrainian Hall, 847 N. Franklin St., Philadelphia, Pa.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ У. Н. СОЮЗУ!

Славетна музика найкращої в світі опери „К А Р М Е Н"
фільм, що перенесе Вас в країну співу і танку.

NOW!
OTTO PREMINGER presents
OSCAR HAMMERSTEIN'S
CARMEN JONES
in
CINEMASCOPE
Color by DELUXE
In the wonder of High-Fidelity, STEREOPHONIC SOUND



starring
HARRY BELAFONTE · DOROTHY DANDRIDGE · PEARL BAILEY · OLGA JAMES · JOE ADAMS
Produced and Directed by OTTO PREMINGER · Book and Lyrics by OSCAR HAMMERSTEIN 2nd
Screen Play by HARRY KLEINER · Music by GEORGES BIZET · Released by 20th Century-Fox

DOORS OPEN 9:30 A.M. RIVOLI B'way at 49th Ci. 7-1633

УВАГА! НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

Повідомляємо заінтересованих, що
ШКОЛА РИТМІКИ І ТАНКУ
Проф. ГОЛУБОВСЬКОЇ — перенесена
з домівки О.Д.В.У. до „Дністра", адреса: 119 Ave. A.
Дальші вписи в часі лекцій в суботу між год. 11-ою а 1-ою, в неділю між год. 10-ою а 12-ою.

ЛЕКЦІЇ У ФИЛАДЕЛФІЇ відбуваються у вівтірки, середи, четверги і п'ятниці.

Інформації: STivenson 2-6987

(Платне політичне оголошення) (Платне політичне оголошення)

ГРОМАДЯНИ ІМПЕРІЯЛЬНОГО СТЕЙТУ НЮ ЙОРК!
ДНЯ 2-го ЛИСТОПАДА

МИ МАЄМО ВИРІШИТИ ДАЛЬШУ ДОЛЮ І РОЗВИТОК НАШОГО СТЕЙТУ, ВИБИРАЮЧИ ҐУБЕРНАТОРА ТА ІНШИХ УРЯДНИКІВ СТЕЙТОВОГО УРЯДУ!

Закликаємо Вас віддати свої голоси на республіканських кандидатів та вибрати
ҐУБЕРНАТОРОМ СТЕЙТУ

ІРВІНҐА АЙВСА!

ІРВІНҐ АЙВС — ЦЕ ЛЮДИНА ХРУСТАЛЬНОГО ХАРАКТЕРУ, ВЕЛИКОГО ЗНАННЯ ТА БАГАТЮЩОГО ДОСВІДУ!
ІРВІНҐ АЙВС — УЖЕ 25 РОКІВ ЧЕСНО І НАЙБІЛЬШ УСПІШНО СЛУЖИТЬ НАРОДОВІ НАШОГО СТЕЙТУ НА НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНИХ ПОСТАХ!
ІРВІНҐ АЙВС — ВИЗНАЄТЬСЯ НАЙКРАЩЕ НА ПРОБЛЕМАХ НАШОГО СТЕЙТУ ТА ЗНАЄ ЇХНЮ РОЗВ'ЯЗКУ!
ІРВІНҐ АЙВС — ДАЄ НАЙКРАЩУ ҐАРАНТІЮ СПРАВЕДЛИВОСТИ, ТОЛЕРАНЦІЇ, ДОБРОБУТУ І ПРОҐРЕСУ!
ІРВІНҐ АЙВС — СВОЇМИ ВИСТУПАМИ НА УКРАЇНСЬКИХ ІМПРЕЗАХ ВИЯВИВ НАЙБІЛЬШІ СИМПАТІЇ ДО УКРАЇНЦІВ ТА УКРАЇНСЬКОЇ ВИЗВОЛЬНОЇ СПРАВИ!
ІРВІНҐ АЙВС — ЄДИНИЙ МОЖЕ ЗАБЕЗПЕЧИТИ НАЙКРАЩИЙ І НАЙБІЛЬШ УСПІШНИЙ УРЯД НАШОГО СТЕЙТУ!

ТОМУ: ГОЛОСУЙТЕ НА ІРВІНҐА АЙВСА ТА ВСЮ РЕСПУБЛІКАНСЬКУ ЛИСТУ РЯД „А"!

УКРАЇНСЬКИЙ ВІДДІЛ
Все-американського Республіканського Комітету.

• ПРАЦЯ • HELP WANTED—MALE •

ПОТРІБНО
ТОКАРІВ ДО МЕТАЛЮ

Експериментальна праця. Мусить бути першоклясний фахівець. Відповідальний при токарстві всіх родів металю до літаків. Також до розподілу праці і догляду над нею. Висока платня відповідно до кваліфікацій.

Голоситись в персональним бюрі від понеділка до п'ятниці 8:00 рано до 5 попол.

LYCOMING
Division of Avco Manufacturing Corp.
STRATFORD, CONN.
(Напроти Bridgeport Municipal Airport)

ШВЕЦЬ
ручний варстат.
Мусить мати досвід.
Добра платня, стала праця.
A & P SHOE REPAIRING
39-17 103rd St., Corona, L. I.
IL 7-5325

РОБІТНИКИ ДЕРЕВ'ЯНИХ ВИРОБІВ
Досвідчені оперейтори машин.
CABINETMAKERS
Стала праця — добра платня.
ORange 2-9100

COUNTERMEN
Досвідч. при продажу „Френкфуртерів". Стала праця.
Голоситись:
1 DEKALB AVE., ROOM 503
Brooklyn, N. Y.

Купуйте в підприємствах, що оголошуються в „Свободі".

• REAL ESTATE •

WESTCHESTER
Солідний мурований 7 род. дім в доброму стані. Гараж на 5 авт. Олив. огрівання. 2 склепи в Yonkers. Прихід. Добра дільниця. Бл. шкіл, склепів, церков і комунікацій. Добра купно продається поміркована.
Тел. власника: Yonkers 5-8235

НОВІ 2-РОД. ДОМИ
Околиця St. Paul's, 58-62 Bull Terrace. Фронти з цегли і каміння. 4 і 5 кімн., кахлева лазничка, велика мах. кухня, обтинковані стіни. Гараж на 2 авта.
Builder — ES 5-8093 (N.J.)
Відкрито до огляд. суб. і неділя

REAL ESTATE MIAMI, FLORIDA
Коли ви бажаєте замешкати у прекрасній Флориді — краю квітів, тепла і здоров'я а потребуєте помочі щодо кулення дому, або площі на будову дому, прошу удатись до Петра Бежіс, український репрезентант.
PETER BEDZIS
8284 N. E. 3rd Avenue
Miami 38, Florida

4-РОДИННИЙ ДІМ,
7 кімнат вільних до зайняття. $14,000, готівки $4,000. Решта на легкі сплати. Близько парку.
O. KUPCHIN
80 East 7th St., New York City
OR 4-5690

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED FEMALE •

КОСМЕТИЧКА
з досвідом. Досконала платня. Добре проспеpуючий сальон. Закрито в понеділки. Приємні умовини праці. Голоситись:
MATHEW'S
12 Hempstead Ave., Lynbrook
Phone Lynbrook 9-3176

ДІВЧИНА або ЖІНКА
У віці 25-35 років до догляду над 2 дітьми у віці 2 і 8 років. Спання на місці. Мусить говорити по-англійськи.
Телефонувати:
CA 6-9341

ФРИЗІЄРКА
Досвідчена у всіх ділянках фаху. Мусить бути фахівець. Години 9-5:30. (Закрито в понеділки). Добра платня. Приємні умовини праці. Голоситись:
THE ROYAL BEAUTY SALON
800 E. Tremont Ave., Bronx, N.Y
Phone TR 2-8977

• BUSINESS OPPORTUNITY •

РОБІТНЯ СУКОНОК.
Повне влаштування. Робітня заснована тому 8 років. Добре бизнес. положення. Досконала нагода для кравця суконок. Низький рент, добрий винайм. Продається з уваги на недугу.
Телеф. власника: LO 7-4917

ГРОСЕРНЯ і ДЕЛІКАТЕСЕН.
Поміркована ціна. Оглядіти від 5 до 8 PM, або питати в
BUTCHER STORE
345 East 5th St., New York City
або
CHALIET, c/o M. MACHKAN
607 West 137th St., Apt. 31

• REAL ESTATE •

LAKE VIEW in MATAWAN BORO
ЗНИЖЕНА ЦІНА НА СКОРИЙ ПРОДАЖ.
5-КІМН. дім-ранча, 2 спальні, дім збудований з "cinder block", з прикріпл. ґаражом; великий коминок з цегли і каміння, тверді підлоги, великі шафи, ках. керам. лазничка, модер. кухня включ. Magic Chef gas range, автомат. і економіч. газ. огрівання. Дім зовсім відокрем. Великий огорож. город, цементові хідники, macadam вїзд. Алюм. комбінов. вікна, сітки і двері. Догідно до Parkway, Turnpike і Railroad, доступ до Lake Lefferts. Ціна $13,950. Телеф. MAtawan 1-3889-M, Frank H. Leontine, or your local broker.

УВАГА! ВЕТЕРАНИ! УВАГА!
Чи можете платити $87.00 місячно? 100% гіпотека 30 р. — 4½ процент.
Тепер пора оглянути
ВЕЛИКІ ДОМИ "SPLIT-LEVEL"
$13,490 до $14,450
21 ст. вітальня, 3 вел. спальні, їдальня, модер. кухня, каф. лазнички з кераміки, великий вбудований ґараж. Викінчені відпочинкові кімнати, шафи вибудовані на замовлення. Пароп. огрівання на газ. Великі парцелі з корчами. Цементований в'їзд. Підвал. Дубові підлоги. Багато шаф. Газові печі "Exhaust fan". Міська вода, каналізація. Всі удосконалення. Відокремлено. Цементовані хідники. На будуче без "Assessments".
ORCHID ACRES
Pershing Avenue, Middlesex, N. J.
3 доми на взір відкриті щоденно до 8 год. вечора.
GEORGE E. GREK AGENCY
210 E. Main St., Bound Brook, N. J. ELliot 6-0450
DIRECTIONS — Route 22 from Jersey City. Left at traffic light at Route 22 and Mountain Ave. — Bound Brook — one block — Left on Sheppard Ave. Cross Highway 28 (Ham's Ave.), 2nd block on right — turn right follow Orchid Acres sings.

УКРАЇНСЬКА РОБІТНЯ МЕБЛІВ
Sound Furniture M'fg. Co.
ПАВЛА МАРКА
430 EAST 10th STREET, NEW YORK 9, N. Y.
Телефон: CAnal 8-4140
В НАШОМУ СКЛАДІ МОЖНА НАБУТИ НАЙНОВІШІ МОДЕЛІ МЕБЛІВ: СПАЛЬНІ, ЇДАЛЬНІ, ВІТАЛЬНІ і т.п.
Модерні моделі різних столів з мармуровими, або скляними плитами, або в стилевому виконанні.
Коли бажаєте гарно умеблювати свій новий дім, прикрасити помешкання, чи кімнату для дітей, або відновити свої старі меблі, просимо удатися до нас з повним довірям.
Крім того переробляємо і виконуємо нові устаткування склепів, клюбів і взагалі всякі праці з дерева.
ВИКОНАНА НАМИ РОБОТА Є ВИСОКОЯКІСНА І ГАРАНТОВАНА, А ЦІНИ ФАБРИЧНІ.
Фабрика відкрита щодня від год. 8 рано до 5 пополудні, а в суботу до год. 1.

Д-Р МЕДИЦИНИ
ВОЛОДИМИР ГУК
повідомляє про перенесення канцелярії з днем 1-го листопада 1954 р. на нову адресу
90 LENOX STREET, NEWARK, N. J.
(Біля Sanford Avenue)
Години прийнять від 1 до 3 p.m., 6—8 p.m.
В суботи за попереднім зголошенням.
Доїзд автобусами 54 і 42 Тел. ESsex 5-8761

УКРАЇНСЬКА ПРОФЕСІЙНА
АПТЕКА
Поручає виконування усіх можливої рецептури, висилку ліків за кордон, німецькі термометри, баньки, п'явки та новопридбуті, виключно імпортовані з Німеччини найкращої якости лікувальні зела як поодинокі так і готові мішанки проти різноманітних недуг.
Адреса:
FISHER'S PHARMACY
Modest ARTYMIW, B.Sc. APOTHECARY
4438 GERMANTOWN AVE., PHILADELPHIA 44, PA.
Phone: GL 5-2401

З НАГОДИ 700 ЛІТТЯ ЛЬВОВА
вийшли виконані пишним вишиковим п'ять-кольоровим узором різдвяні
СВЯТОЧНІ КАРТКИ
з видами Волоської Церкви, Собору Св. Юра та Святвечірної Зірки.
ЦІНА 10 ЦЕНТІВ
за картку з ковертою. Можна набути в українських книгарнях або впрост у видавця
V. E. BOHACHEWSKY, 48 E 7th St., New York 3, N.Y.

• BUSINESS OPPORTUNITY •

Радіо, TV направа й обслуга.
Повне влаштування. 3 кімнати, бизн. положення Brooklyn. Доб. прихід. Низ. рент — винайм. Нагода для G.I. З уваги на недугу, власник продає по дуже уміркованій ціні.
Тел. власника PR 4-6588

LUNCHEONETTE — ICE CREAM PARLOR
Повний виряд, бизнес, положення. $70 міс. рент — винайм на 10 р. Добрий прихід. Власник продає з уваги на недугу по д. умір. ціні.
Тел. власника DA 6-7299

НАПРАВА АВТОМОБІЛІВ
і крамниця з колесами до авт. Повне влаштування — має вінду. Засноване 15 р. Поміркований рент — довгий винайм. Добре бизн. положення. Добрий прихід. Власник продає по д. уміркованій ціні. Зайдіть до власника:
450 — 6th Ave., Brooklyn, N. Y. або тел.: ST 8-7544



Торгівля домашньою птицею.
На продаж засноване тому 38 років.
Добре положення, досконалий бизнес.
DElaware 3-3708
Jersey City, N. J.

CANDY - FOUNTAIN - COFFEE
Повне і модерне влаштування. Повно товару. Бизнес. положення. $80 рент, винайм на 5 р. Закрито у вівтірки. Тижнев прихід $450. Можна побільшити. Власник продає по д. умір. ціні. Мало готівки. Телеф до власника тільки рано: GE 8-9438.

MEAT MARKET
Повне влаштування. Добре бизнесове положення. Добрий прихід. Власник продає по д. умір. ціні. Зайдіть до власника.
147-09 Union Turnpike
Flushing, Long Island
Phone OL 8-7833

СПОЖИВЧА КРАМНИЦЯ
Повне влаштування. Добре бизнесове положення, бл. фабрик. 5½ днів. Добрий прибуток. Відповідне для подруж. або спільників. У уваги на недугу власник продає по д. умірк. ціні
Зайдіть до власника:
285 — 10th Ave., New York City
або тлееф. LO 5-9186

• BUSINESS OPPORTUNITY •

CLEANING STORE
Повне і нове влаштування. Добре бизнес. положення. Низький рент. Добрий винайм, прихід. Власник продає цю добру бизнес. нагоду тільки за $1,500.
Зайдіть до власника.
155 Prospect Park S. W.
Brooklyn.
Phone ST 8-5854

ГРОСЕРНЯ
Повне влаштування. Доб. бизнес. положення. Тижн. оборот понад $1,100. Можна легко побільшити. Власник продає цю бизнес. нагоду по д. умір. ціні!
Зайдіть до власника:
4601 Skillman Ave., Sunnyside, L.I.
Phone ST 4-4872

GROCERY DEPARTMENT
Повне влаштування. Добре положення в бизнесі дільн. Можна поліпшити умов. життя. Власник продає цю досконалу бизн. нагоду по дуже умір. ціні.
Зайдіть до власника:
22-26 - 154th St., Whitestone, L.I.
Phone FL 9-9019 or Ba 5-3676

РОБІТНЯ НАПРАВИ ВЗУТТЯ
Повне влаштування. Досконале положення. Свіжо відновлений 3½ кімн. апарт, з огороженою верандою. Добрий прихід. Помірк. ціна. Зайдіть до влас.:
JOHNNY'S SHOE REPAIR
331 N. Grand Ave., Baldwin, L. I.
Phone BA 3-0117

• ДО ВИНАЙМУ •

ДО ВИНАЙМУ
4-КІМН. АПАРТАМЕНТ.
Паров. огрівання. Близько всіх комунікацій.
Дільниця W'msburg.
204 Middleton St., Brooklyn 6, N. Y.
Телеф. вечорами ST 2-5834

• MISCELLANEOUS •

ШЕНШИЛІ
по гуртових цінах.
Першоякісні — $350 і більше.
Кожна кількість.
Пишіть по ціни.
ANDES CHINCHILLA SALES
194 Route 17, Paramus, N. J.

ШЕНШИЛІ
2 пари — 2 молоді пари NBCA
Реєстровані $1,200.
Or Best Offer.
2000 North Road
West Point Pleasant, N. J.
PO 5-3467

УВАГА! УВАГА!
Найкращі українські грамофонні платівки фірми
„СТІНСОН"
STINSON records
МИ МАЄМО НАЙБІЛЬШИЙ ВИБІР ЦЕРКОВНИХ, И НАРОДНИХ ПІСЕНЬ, ПРИСПІВОК, РОМАНСІВ, ОРКЕСТРОВОЇ И ІНСТРУМЕНТАЛЬНОЇ МУЗИКИ, ОПЕРОВИХ АРІЙ І ТАНКІВ.
Ми висилаємо грамофонні платівки марки „СТІНСОН" до всіх частин світу.
УВАГА! Нам залишилось ще кілька комплетних альбомів опери
НАТАЛКА ПОЛТАВКА
у виданні DE LUXE в скіряній оправі.
17 НЕРОЗБИВАЛЬНИХ ПЛАТІВОК
Домагайтеся нашого повного безплатного каталога українських і російських платівок фірми „СТІНСОН".
Пишіть безпосередньо на нижче подану адресу:
Stinson Record Distributors, Inc.
27 Union Square West, New York 3, N. Y.
2858 W. Pico Blvd, Los Angeles 6, Calif.

• MISCELLANEOUS •

FOR FUEL
UNion 5-2300
• Олива до палива
• Першоякісне вугілля
• Koppers кокс
Всі інсталяції палива виконують фахові спеціялісти.
LIONETTI COAL CO.
2300 50th Street
North Bergen, N. J.
UNion 5-2300

MAMBO
IN 3 HOURS
also Tango, Rumba, Waltz, Foxtrot, etc. Beginners-Advanced, Men, Women, Teen-agers
Private Lessons—Classes—Socials; Day-Eve
Try a ½ Hour Private Lesson $1
LE QUORNE DANCE STUDIOS
5 W. 46 ST. Grand Fl. JU 2-0447 10-10 P.M. Sat. & Sun. 2-8 P.M.

ПЕРШОКЛЯСНІ НАПРАВИ І ПЕРЕРІБКИ ДОМІВ
Телефонувати:
MR. R. ANDERSON
ORange 5-6093 — LAmbert 3-8605
Гарантія виконання — сплати за згодою.

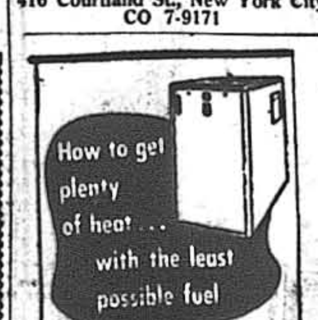
ВЕЛИКИЙ ВИБІР НОВИХ І УЖИВАНИХ
• Радіяторів і парових кітлів
• Умивалень • Sink & Tub Combinations • Ванни • Синків
VAN HOUTEN PLUMBING SUPPLY CO.
908 Van Houten Ave., Clifton
PR. 9-0664
Open Sun. 'Till 1 P. M.

JALOUSIES
ТІЛЬКИ ЦЕЙ ТИЖДЕНЬ!
ДАРОМ ІНСТАЛЯЦІЯ
при закупі 6 або більше.
НАЙНИЖЧІ ЦІНИ, ЗА ЯКІ КОЛИНЕБУДЬ ІНСТАЛЮВАНО ЖАЛЮЗІ.
F. H. A. FINANCING
СПЛАТИ НА 3 РОКИ.
Закрийте Вашу веранду жалюзями з вигодами на цілий рік!
ЗА КОШТОРИСОМ ТЕЛЕФ.
OR 2-3232
TEaneck 6-7543
Jal-U-See Specialist
TEANECK, N. J.

$1 AL 4-5059
звичайно протягом одної години.
+ За частини і працю, за виклик до дому. Легкі сплати. Від 9 a. m. до півночі через 7 днів.
GR 7-5391
POWER TV
Man-Bx-Bklyn-Queens

Килими — продаж і обслуга. Чищення — закладання килимів на місці від стіни до стіни. — Направи — перехову вання — Встановлювання без прибивання. Найкраще виконання. Wool, cotton, rayon broadloom. — Дуже поміркованi ціни, найкраща якість.
TRU - TONE
Phone Yonkers 8-3550

ВСІ ЩЕНЯТА
А. К. С. РЕЄСТРОВАНІ
Також щенята від $5.00 й більше.
PUBLIX PET SHOP
416 Courtland St., New York City
CO 7-9171



The oil fired Oakmont Boiler is engineered to provide efficient, dependable, comfortable heating with utmost economy. Sturdily-constructed. Smartly-styled. Completely automatic. It's a quality unit ... budget priced!
OAKMONT OIL BOILER by American-Standard
Reliable Oil Burner Installation
Combustion Efficiency Tested
Kew Forest FUEL OIL INC.
TW 4-8220 - 8221

КУПУЙТЕ В ПІДПРИЄМСТВАХ ЩО ОГОЛОШУЮТЬСЯ В СВОБОДІ!

• MISCELLANEOUS •

НОВИЙ ВИПУСК 300,000 УДІЛІВ
STEWART URANIUM DRILLING CO., Inc.
Common Stock
Рівновартість 1¢ за уділ матиме вартість $1 уділу в бизнесі. STEWART URANIUM DRILLING CO., Inc., це є підприємство в пошукуванні за ураном на тих посілостях, що знаходяться в San Juan County, Utah і в додатку переводять досліди і виконують копальняну працю для інших підприємств на основі контракту.
Ті, що підпишуть, одержать відбитки з докладними проєктами.
GABRIEL CO.
3420 Bergenline Ave., Union City, N. J.
Tel. UNion 4-4704-5
Прошу післати мені інформації
STEWART URANIUM DRILLING CO.
Ім'я ....
Адреса ....
Місто .... Телеф. .... Стейт ....

Якщо Ви хочете удосконалити своє мешк. огрівання, ми пропонуємо Вам систему
"Delco-Heat Conversion Oil Burner"
Купуйте найліпшої якости оливу до огрівання.
JOHN EGGERS & BROS., Inc.
260 Culver Avenue DE 3-8800 Jersey City 5, N. J.
Авторизовані представники. Будьте готові. Замовляйте. Скора доставa.
Вугілля Jeddo-Highland. Ґатунковий антрацит.
• Тепер є найкраща пора змінити на оливне огрівання •
GENERAL MOTORS DELCO-HEAT

STORM WINDOWS and DOORS
Ціна вікон від $19.95, залежно від Вашого вибору. Двері від $39.95. Тисячі наших вдоволених покупців поручають наш першоклясний товар і чесні ціни.
Authorized WINSTROM Distributors
ВІКНА З ЖАЛЮЗІ
МЕТАЛЕВІ И БАМБУСОВІ МЕБЛІ
ВЕНЕЦЬКІ ЗАСЛОНИ — АЛЮМІНІЙОВІ ВИРОБИ
FRANCO, Inc.
535 Bergen Blvd., Ridgefield, N. J. — CL 6-7009
Відкрито від 9 A.M. до 9 P.M.

„БАЛАЛАЙКА"
циганська музика, танці, ревії.
ПЕРШИЙ РАЗ В КАВАРНІ НА ЗАКІНЧЕННЯ ВЕЧОРА УКРАЇНСЬКА ПРОГРАМА.
Приємна весела атмосфера.
157 W. 56th St., (PL. 7-2334) New York City
2 нічні програми — 9 & 12 P.M. Оркестра щоденно від 7:30 P.M. під дирекцією GEORGE MOGLEF.
Виступають:
Olga Karpis — Volodia Larzareff — Sonia Firsoff
Sasha Polenoff, M.C. — Elena Djury — Maria Fedorovska
Eugene Firsoff — Nickolai Grushko.
Славний український кухар — п. Талко.

БУДІВЕЛЬНИЙ МАТЕРІЯЛ
• CINDER BLOCKS • INSULATION • OVERHEAD DOORS • STEEL SASH (All Types)
• ROCK LATH • SHEET ROCK • ROOFING MATERIALS • FACE BRICKS (All Types)
Також... лопати, тачки, пачки на вапно, розгрівачі, коминки, кахлі, різнородні рури, Pennsylvania синій камінь і Tennessee світлиний камінь.
ВСІ ПОМІРКОВАНІ ЦІНИ.
ALLEN & BUBENICK
STELTON ROAD NEW MARKET
Phones DU 2-8867 Days DU 2-6567 Evenings

ВИПРОДАЖ НА ВСІ 1954 BUICKS
ОСЬ КУПНО, НА ЯКЕ ВИ ЧЕКАЛИ
ДО 20% ЗНИЖКИ
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ЦЮ ЗНИЖКУ. — ТЕПЕР ВИ МОЖЕТЕ БУТИ ВЛАСНИКОМ БЮЇКА ЗА МЕНШУ ЦІНУ, ЯК СОБІ УЯВЛЯЛИ.
ЧУДОВИЙ ВИБІР ЛЮКСУСОВИХ АВТ.
НЕГАЙНА ДОСТАВА.
MAPLE BUICK Inc.
9 W. So. Orange Ave., South Orange, N. J.
Відкрито щоденно до 9 P.M. В неділі до 4 P.M.
Телеф.: South Orange 2-2700

LADORIC MINES LIMITED
пропонує
600,000 уділів звичайних акцій по початковій ціні 50¢ ЗА УДІЛ
Через
DAGGETT SECURITIES, INC., Underwriter
45 Halsey St., Newark, N. J. .... MArket 4-9510
LADORIC MINES LIMITED, a Delaware corporation має 100% неподільного інтересу в 64 копальнях, що знаходяться в провінціях Quebec і Ontario, Канада. Активність копальняної компанії полягає на експлуатації і компанія шукає депозитів на уран, золото, мідь, нікель і кобальт.
Ці уділи пропонуються тільки на пропозиційний листок, який можна дістати від DAGGETT SECURITIES, Inc.
Прошу прислати мені пропозиційний листок LADORIC MINES LIMITED.
Ім'я ....
Адреса ....
Місто .... Зона .... Стейт ....
Телефон ....

УВАГА!
ВЛАСНИКИ BAR & GRILL
Чи Ви потребуєте готівки $100 — $500. Ми не є Loan Co. Якщо Ви маєте влаштування бари телефонуйте до нас FL 4-8796 або P. O. Box 176 New Hyde Park, N. Y. — Confidential.

Dan & Paul
Першорядний фризієр спеціяліст.
9716 THIRD AVENUE
Tel. SH 5-2130

Крайові КОВБАСИ
Краківська, святочна кабаноси - українська франкфуртери.
КИШКИ, САЛЬЦЕСОНИ і різного роду домашні вироби.
ШИНКИ—вуджені й варені
Першоклясне м'ясо, дріб, набіл і гросерия.
EUROPEAN HOME PROVISIONS
МИКОЛАЙ НОВИЦЬКИЙ, власник
94 — 3-та вул. ріг Bergen
PASSAIC, N. J.
Телеф. PR. 8-4756

• РОЗШУКИ •

Пошукую емігранта з перед першої світової війни п. ДМИТРА МАРУСЯКА з села Лашківка на Буковині. Хто знав би про нього, або він сам прошу подати відомість на адресу:
Mr. WOLODYMYR ILLIUK
A.P. van de Water Huis
Schoorl, Nord Holland
Заграничні часописи проситься передрукувати.

ВЕЛИКА ВИПРОДАЖ ФУТЕР у Фірмі
ВУЙКІВ і КОПЕЦЬ



Маємо на випродажі куниці; камінні і лісові мінки і соболі. Дешеві ціни. Виконуємо на замовлення елеґантні футра, з найкращого ґатунку шкірок. Переробляємо всякі футра за найновішими фасонами. Приймаємо до переховування на літній сезон. Достава на місце.
Wujkiw & Kopiec, Inc.
Mfg. FURRIERS
111 E. 7th ST., N.Y. 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ У. Н. СОЮЗУ

EVergreen 3-4450
FILL YOUR BINS NOW
Spring Prices In Effect
MAPLE Coal & Coke Co.
antracite FUEL OIL bituminous
OIL BURNERS
SALES & SERVICE
72-74 Box Street
BROOKLYN 22, N. Y.
Федько Куцлан

Нова книжка гумориста ІВАНА КЕРНИЦЬКОГО
Перелетні Птахи
Оповідає про веселі пригоди мандрівників, що з України дочимчикували до Америки.
Ціна $1.50.
Замовляти в „Свободі".
P. O. Box 346,
Jersey City 3, N. J.

ЧИ РОБИТЕ ПОДРУЖНІ ПЛЯНИ?
Цей гарний готель спеціялізується у виготовленні весіль та інших суспільних нагод.
Величава заля
Вигідні фотелі
Смачне меню
Досвідчена обслуга звертає увагу на кожні подробиці.
Phone Banquet Dept. EL 5-7300
BEEKMAN TOWER HOTEL
A smart convenient location in exclusive Beekman Hill section.
49th ST. and 1st AVE., N.Y.C.

ПРО НЕРВИ ТА БОЛІ й терпіння мускулів
Якщо ви терпіли колись на страшні болі нервів, які вертять і рвуть вас; якщо ви напів божевільні від нещасних болів мускулів; якщо ви дали би все, щоб дістати поміч проти тих болів і мук, які роблять вас калікою, — то поцікавтеся і послухайте дещо про лік АНТРО.
Лікарські звідомлення вказують, що та чудесна назва швидко облегшує болі від різних нервових недуг, як запалення зв'язок між мускулами, плечей, рук і ніг, або від понатягаих мускулів. Користувачі захоплено висловлюються про знамениту поміч, яку вони дістали, іноколи від першого невеликого дозування.
Не терпіть даром другий день тортурів, тільки спробуйте АНТРО. Можете легко дістати цей лік поштою, написавши до KINGSLY CO., Dept. 13, Box 415, Peekskill, N. Y. Щоб мати певність, напишіть своє прізвище й адресу друкованим письмом на обороті коверти. Отримаєте достатню скількість відворотною поштою, за яку заплатите листоноші тільки $3.00 плюс COD оплата. Зробіть це тепер, поки можете ще дістати АНТРО.
Ім'я ____________
Адреса ____________
Місто ________ Стейт ______